

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

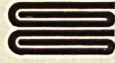
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gugelmann bringt viele  
aparte Neuheiten  
von hochveredelten Buntgeweben  
für Freizeit-Hemden,  
sportliche Blusen, Garten- und  
Strand-Kleider.  
Was dürfen wir Ihnen bemustern?



Gugelmann Langenthal





# ILK

ROBT.

CHWARZENBACH  
THALWIL



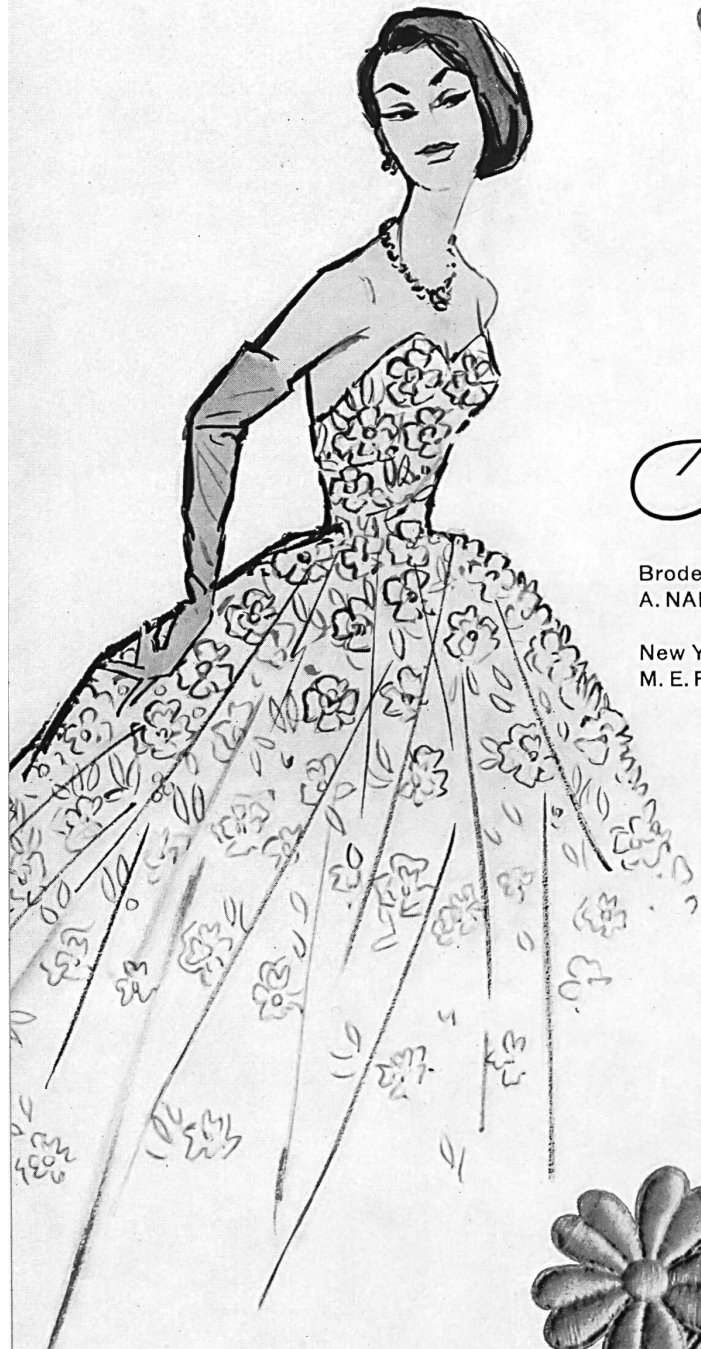
*Jacob  
Kohner Ltd*

Rebstein / Switzerland

stickereien broderies embroideries bordado



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA  
ZURICH



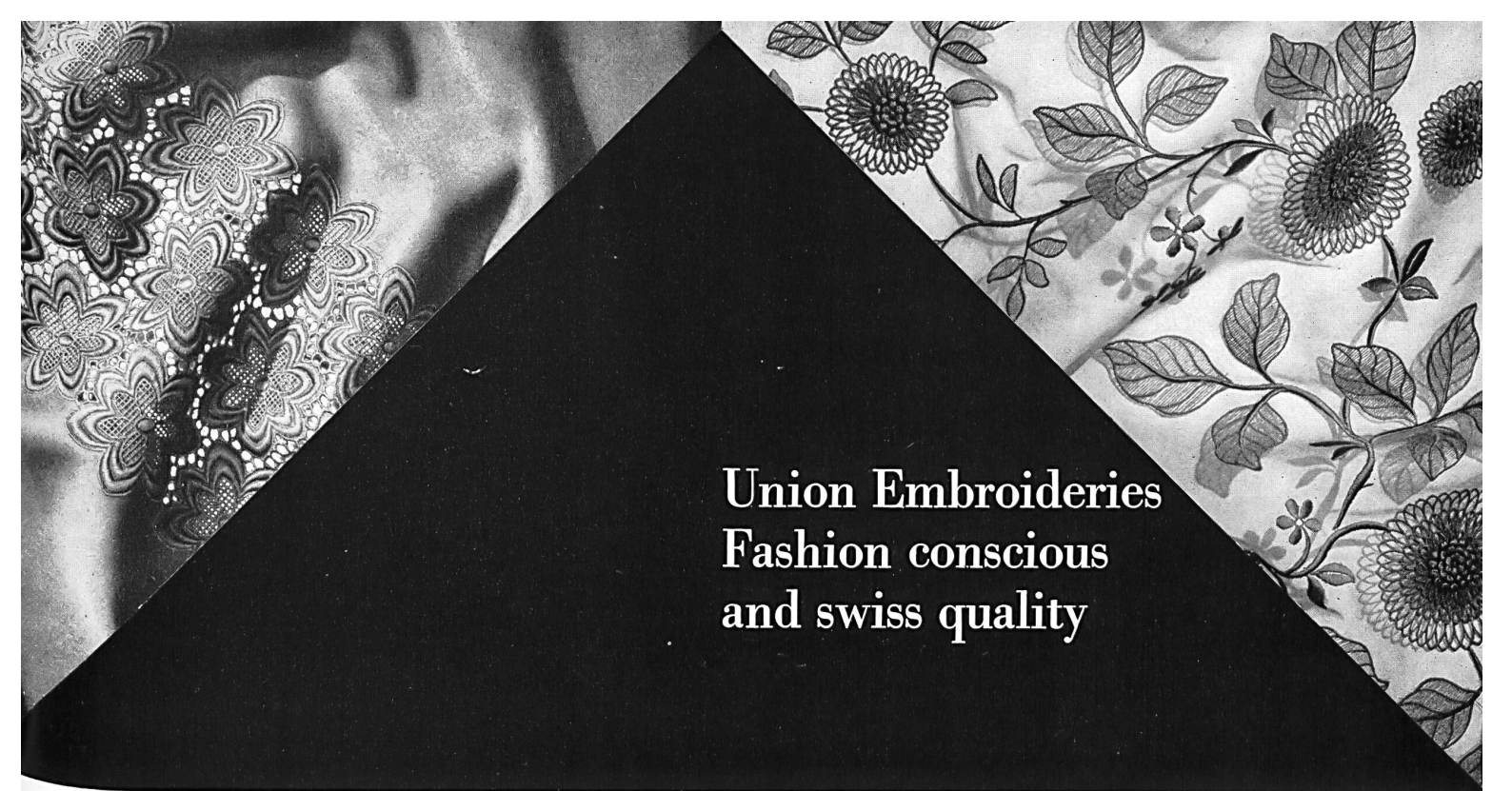
*A Naef*

Broderies Dentelles Nouveautés  
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

New York Representation  
M. E. FELD & CO.



ROMAIN




Union Embroideries  
Fashion conscious  
and swiss quality

UNION  
St.Gall

founded 1759

Switzerland



Union toujours  
à l'avant-garde  
avec ses broderies  
de haute qualité

**Bally**  
**ELASTIC**

**Tulles**

**Tissus**

**élastiques**

**LYCRA®**

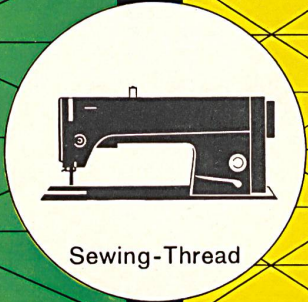
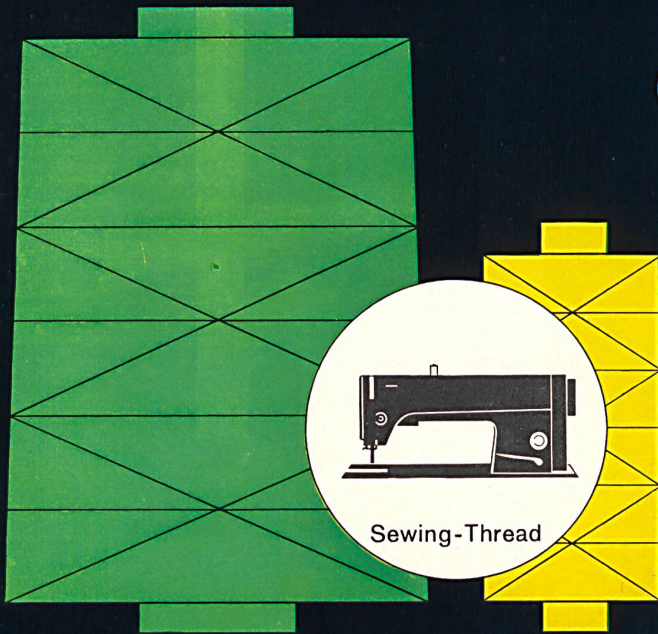
**de**

**Du Pont de Nemours**

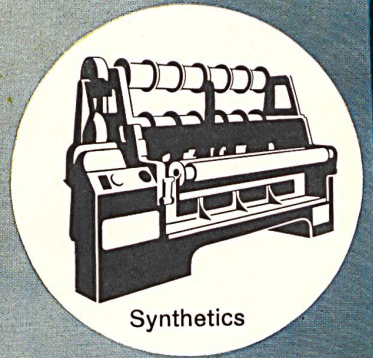


# Mettler

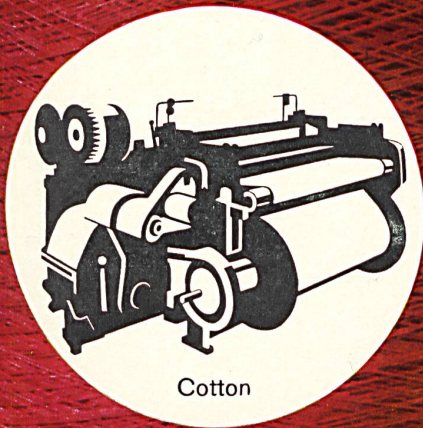
E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)



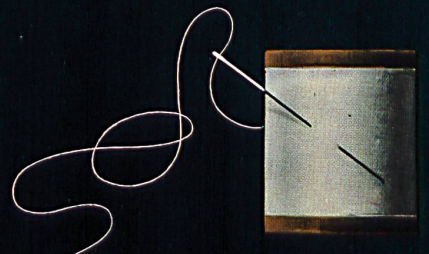
Sewing-Thread



Synthetics



Cotton



Enchanting Nightgown of Swiss Minicare Cotton – with fine embroidery. Outstanding example of fashionably styled lingerie. The beauty and wonderful properties of Swiss Minicare superfinished cotton fabrics will delight your customers always anew. To suit their preference, order lingerie made of Swiss Minicare cotton fabrics, identified by the Swiss Minicare hangtag – the mark of quality.



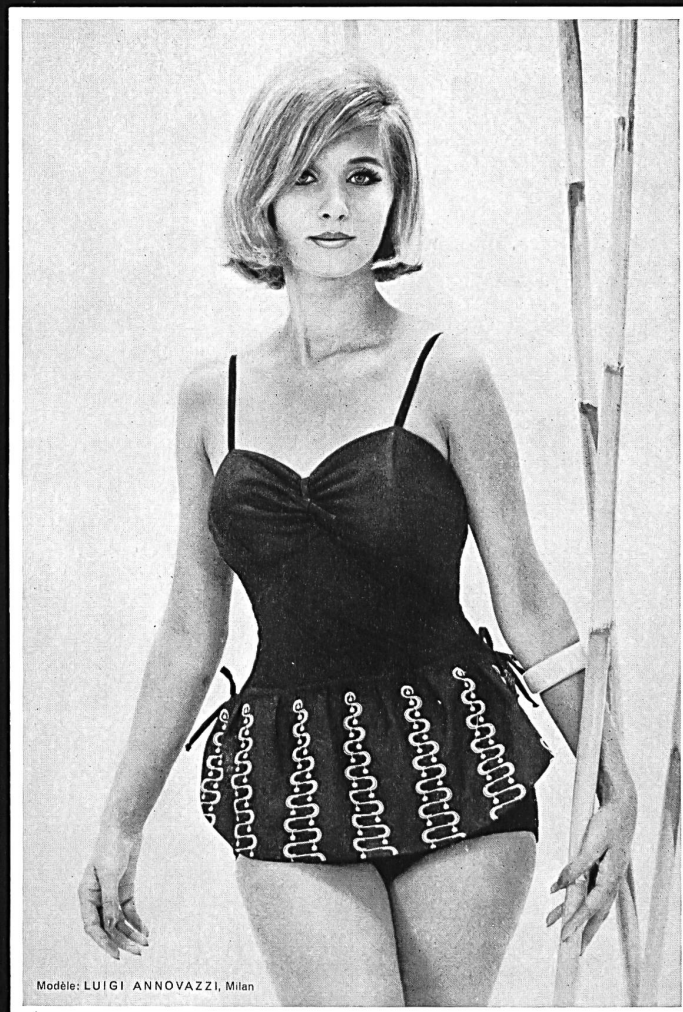
Design: Max Jablonsky, Zürich

SWISS

**Minicare®**

© = Registered Trademark

une nouveauté Reichenbach



Modèle: LUIGI ANNOVAZZI, Milan



Reichenbach & Co

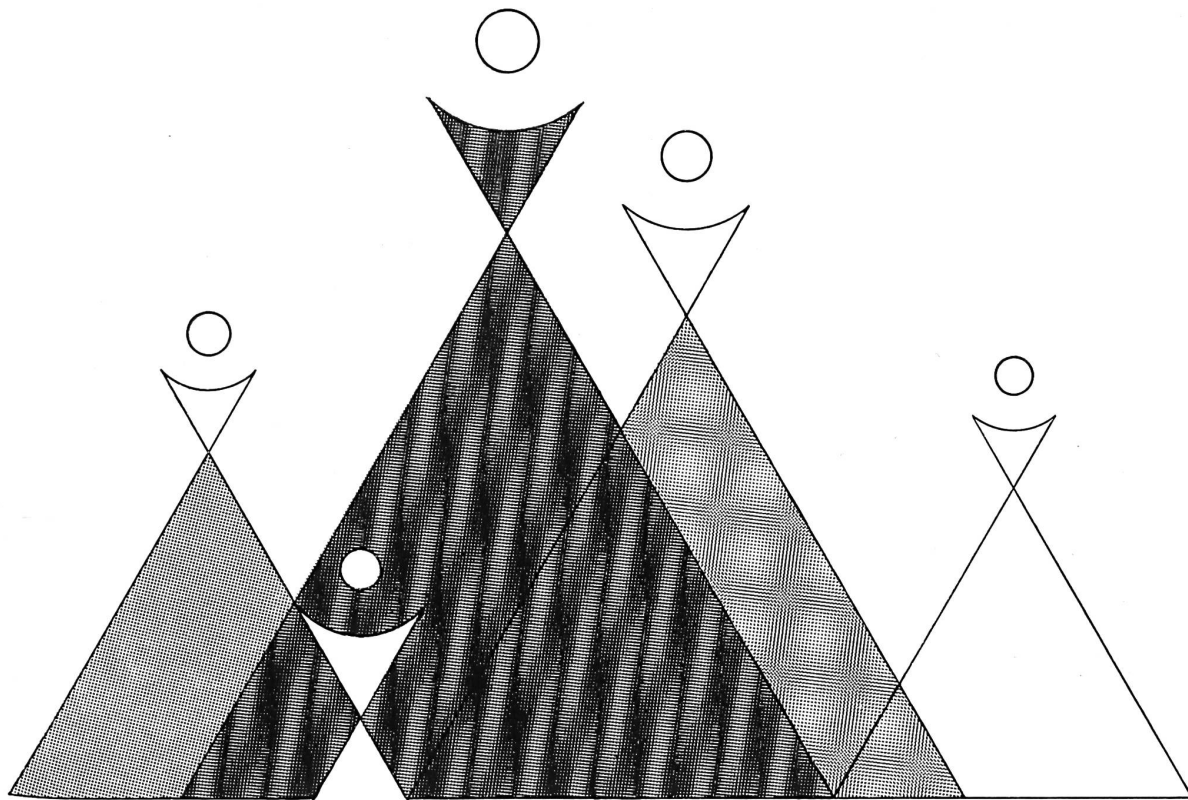
ST. GALL (SUISSE)

Forster Willi & Co

ST-GALL  
SUISSE



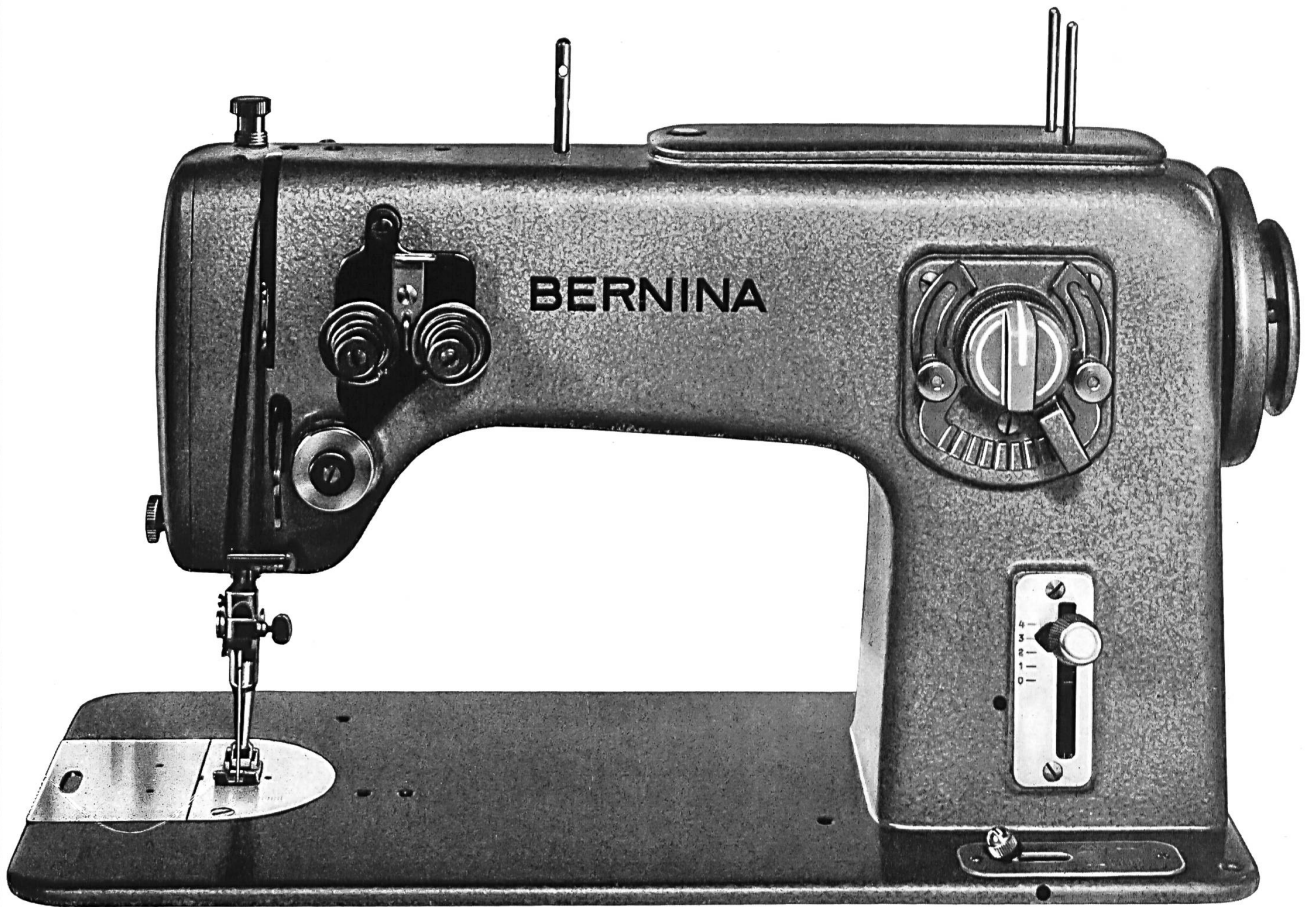
by  
Gron



Nouveautés Neuheiten Novelties

R I B A

Für alle  
Zickzack-Arbeiten  
Bernina 317



Für den universellen Gebrauch, für alle vorkommenden Zickzack-Näharbeiten, ist die Bernina 317 die ideale Nähmaschine. Die Bernina 317 kann eingesetzt werden für elastische Nähte, Kanten umschlingen, säumen, rollsäumen, kräuseln, Kappnähte, Biesen, Applikationen, Knopflöcher, Lochstickerei, Stopfarbeiten, Blindstich, alle Geradnaht-Arbeiten. Die Bernina 317 wird in verschiedenen Ausrüstungen geliefert, je nach speziellem Verwendungszweck. Verlangen Sie nähere Angaben und Preise, indem Sie untenstehenden Coupon einsenden an

**BERNINA**

Fritz Gegauf Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik, Steckborn/TG

Nähere Angaben über Bernina 317 wünscht:

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

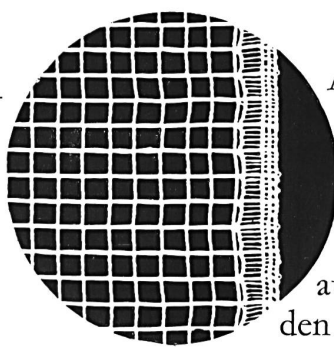
Zur Hauptsache verarbeiteter Stoff \_\_\_\_\_

Artikel \_\_\_\_\_

Näharbeit \_\_\_\_\_

# Lichteicht

ist der MÜRATEX-  
Vorhang!  
Kein Verblassen,  
kein Vergilben.  
Unverändert  
behält er seine  
strahlende Frische



Am gelben Randfaden  
erkennt man

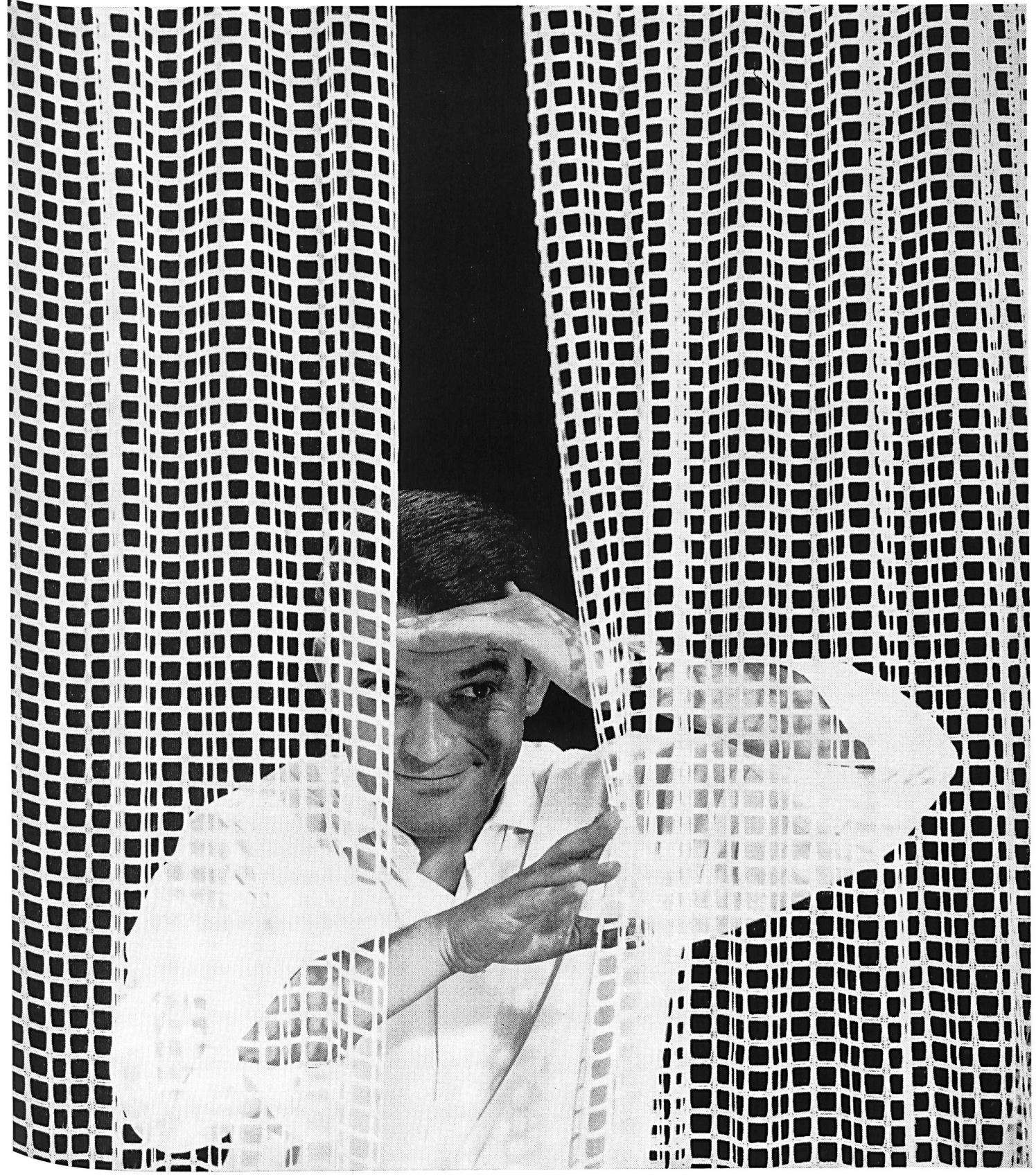
## MÜRATEX

Verkauf  
ausschliesslich durch  
den Gross- und Fachhandel

## MÜRATEX®

gewirkt vollsynthetisch  
® eingetragenes Kennzeichen  
der Schweiz. Gesellschaft für  
Tüllindustrie AG  
Münchwilen/TG

# MÜRATEX





*Stehli Silks*





**METTLER**  
ST. GALL SWITZERLAND

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

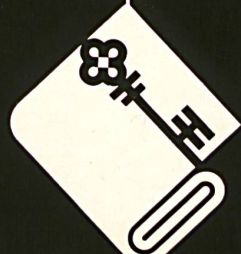
STÜNZI

SILKS

The  
Key  
to  
Swiss  
Textiles



hausammann




HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND



Orlon\*-Batissé  
mit Sparkling Nylon  
für gepflegte Lingerie.

Hausammann Textil AG, Winterthur, Schweiz

\*«Orlon» ist die eingetragene Schutzmarke für die Acrylfaser von Du Pont. Du Pont de Nemours International SA, Büro Zürich, Kalkbreitestr. 33, Tel. 33 51 60.



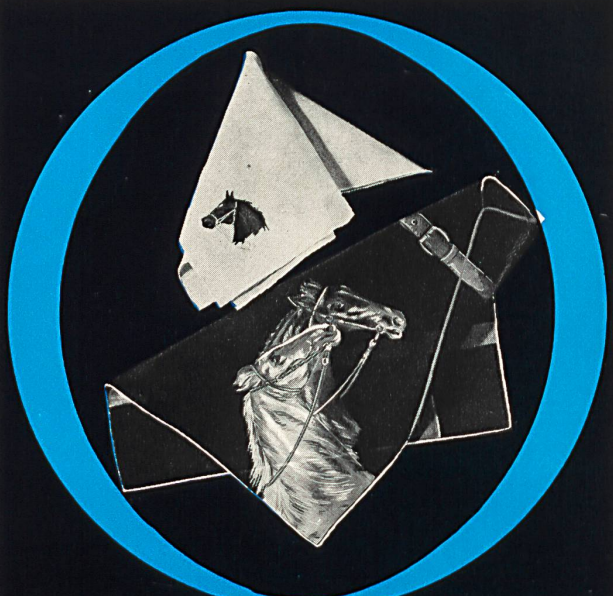
Bessere Dinge für ein besseres Leben – dank der Chemie!

ERI HAVIK

Spinnerei  
an der Lorze Baar

**LORZE**

supergekämmte Baumwollgarne  
60-10 tex / No 10-60



M O U C H O I R S



B R O D E R I E S



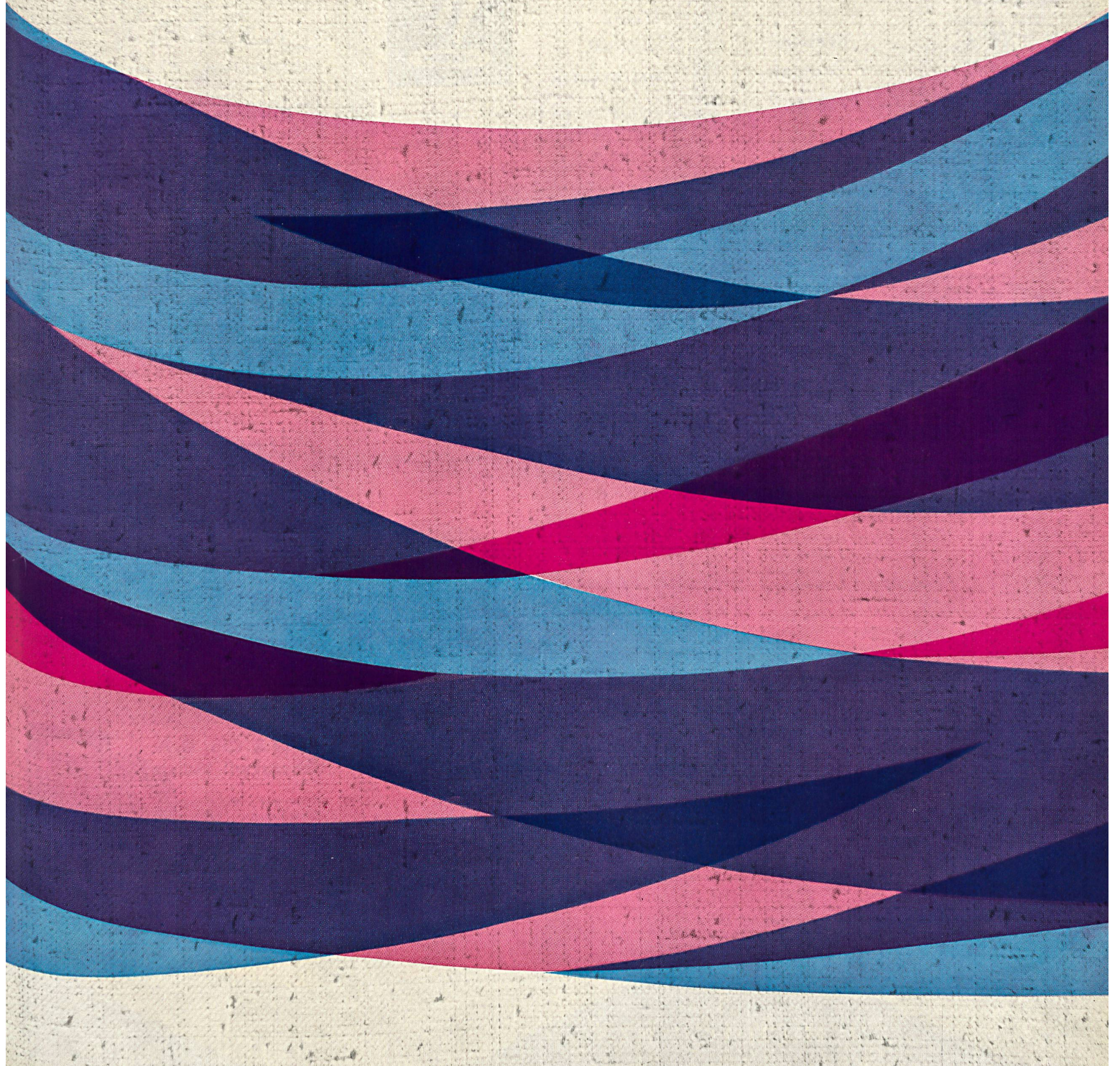
**BÄUMLIN & ERNST AG. ST. GALLEN** (SWITZERLAND)  
RETOURDERIE  
DOUBLERS



Seidenfabrikation  
Nouveautés  
Silk manufacturers

**H. Gut & Co. AG**

Zürich (Switzerland)  
Malmö  
London



# Maisons réputées et Marques de qualité

## METTLER

& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain  
and  
printed piece goods  
Two centuries of  
quality and tradition



Plain, printed  
and fancy  
woven  
novelties,  
embroideries,  
Swiss cotton  
specialities,  
furnishing and  
curtain fabrics

## ALBRECHT & MORGEN AG. ST. GALLEN



Feingewebe aus Baumwolle  
und Synthetics für  
Blusen • Kleider • Wäsche •  
Hemden



### Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei

Weberei  
Wallenstadt

WALLSTADTEN

Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und  
synthetischen Fasern



### Burgauer & Co. AG./S.A.

ST-GALL

Vorhangstoffe  
Stickereien      Rideaux  
Broderies      Curtain-Materials  
Embroideries



Fabrikation von Baumwoll- Uni-  
und  
Fantasie-  
geweben  
Nouveauté  
Taschen-  
tücher,  
Stickereien  
für Wäsche,  
Blusen  
und Kleider

HONEGGER & CO. AG., ST. GALLEN  
(Schweiz)



### Baerlocher & Co.

RHEINECK (St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquises pour rideaux  
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection :  
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft  
für Tüllindustrie AG.  
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung  
von Tüll-Geweben und  
Müratex-Gewirken aller Art  
für alle einschlägigen Zwecke



### FILTEX LTD., ST-GALL

Weaving Mill  
Yarns and twists for  
the Textile industry  
Net curtaining of  
all kinds  
Fabrics and  
embroideries for  
blouses, dresses  
and lingerie



Geba

### GEBR. ABEGG

HORGEN

Export  
von Geweben eigener Ausrüstung  
gegründet 1815

Neuheiten • Voiles • Marquises  
Popeline • Regenmantelstoffe

### Kahn & Reber AG. Zurich

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

Spezialität : Futterstoffe  
Vlies-Stoffe

### Heer & Cie, S.A. Oberuzwil (Suisse)

Retorderie - Mercerisage  
Blanchissage - Teinturerie



Fils pour toute l'industrie textile  
Yarns for the whole textile industry  
Garne für die gesamte Textilindustrie

# Firmen von Ruf und Qualitäts-Marken



# Well-known Firms and quality Marks

**CHARLES GORINI**

ST. GALLEN



*Feinweberei  
Stickereien*

**Tobler**

Tobler Frères & Cie. S.A. Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall



EMBROIDERIES  
BRODERIES BORDADOS STICKEREIEN

**H. Frei & Cie, AG.**

DIEPOLDSAU

EMBROIDERIES  
BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN



source de renseignements sur la  
production suisse  
du textile et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**



**Hans Städler AG.**  
St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide



**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX  
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

Fabriques de bonneterie

**A. NAEGELI S. A.**  
WINTERTHUR



Stoffknopfteile  
Moules à boutons  
Button moulds  
Moldes para botones

**Kaspar Humbel Uetikon am See**

**BRASCHLER & CIE**

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27  
Tel. 051 / 27 38 38

**STRUKTURGARNE**

für Gewebe mit Leinen- oder  
Rohseidencharakter  
wie Shantung, Honan oder  
Doupion etc.

**ELSAESSER & CO. AG.**

KIRCHBERG / BERN

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner  
Geschmacksrichtung für Innendekoration

**Yala**

Knitted outerwear  
and underwear  
Knitted fabrics

Deux-pièces, Robes  
et Pullovers jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co., Amriswil**

**ALWIN WILD St. Margrethen SG.**

Tricotfabrik • Färberei

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments,  
underwear and shirts  
pour robes et sous-vêtements  
Tissus « Helanca » pour cos-  
tumes de bain  
« Helanca » for swimming-wear



La marque suisse qui s'impose  
The leading  
Swiss  
Trade Mark

**WEGA**



**Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen**

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport.  
Manufacturers of gloves for industry and sport.

**Casas afamadas  
y marcas de calidad**



Stoffels **splendesto** — a new fabric for fine shirts with new properties: cotton that never needs any ironing

Stoffels-leading in Shirtings  
Raincoat Fabrics  
Handkerchiefs  
Fabrics for Dresses and Blouses

*Stoffels*

Stoffel Ltd., St. Gall Switzerland

63.34.5.7 e



Moos

the fashionably styled wool  
blended Swiss fabric for  
sports & leisure wear

MADE IN SWITZERLAND  
A. & R. MOOS LIMITED  
Weisslingen/Zurich Switzerland

Made in Switzerland

Lanella<sup>®</sup>  
Sanfor

® - registered trademark



Nelodress  
08-000

Large selection of the smart and practical plain fabrics that are all the rage today. A soft and light fine Terylene georgette; a smart shantung-type mixed fabric, with a grained surface; bouclé, brushed, and new twill-type pure cotton fabrics. All the latest colours: pure pastel shades of pink, sea-blue and almond-green, a delicate lemon, mouse grey and hazel-nut. This is but a small glimpse of NELO's huge collection of plain fabrics for 1964.

Grand choix de tissus unis, élégants et pratiques... aujourd'hui très à la mode. Un fin georgette de Térylène, souple et léger; un chic tissu mélangé de type shantung, à la surface grenue; des tissus pur coton, genre bouclé, frotté, diagonal à structure nouvelle. Et des coloris très mode: tons pastel soutenus en rose, bleu d'eau et vert amande, un citron délicat, gris souris et noisette.

C'est un petit choix de la vaste collection d'unis NELO pour 1964.

Uni-Stoffe, elegant und praktisch, die grosse Mode — in grosser Auswahl. Leicht und schmiegsam ist der feine Terylene-Georgette, körnig und chic das Mischgewebe im Shantung-Charakter. Neuartig ist die Struktur der Bouclé-, Frotté- und Diagonal-Gewebe aus 100 % Baumwolle. Und modisch richtig die neuen Farben! Kräftige Pastell-Töne in pink, wasserblau und mandelgrün, dazu ein zartes zitronengelb, mausgrau und haselnussbraun.

Ein kleiner Teil der grossen Uni-Kollektion 1964 von NELO.



Nelodress  
21-151/235

Jasmin  
5483

Mirosa  
81840

Nelodress  
21-151/228

Jasmin  
81926

Mirosa  
81703

Nelodress  
21-251/240

Jasmin  
81920



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Bivio  
9638

Prints... coloured fabrics, a classical fashion, a youthful fashion, always extremely popular articles, that always sell well. The right type for every occasion; on grounds of fine pure silk cloqué, silky acetate twill, cotton satin or voile, cool cotton piqué, abstract designs, floral motifs and stripes, in the finest finish, designs and colours.

An international selection from the NELO 1964 collection.

Imprimés... des tissus colorés, une mode classique, une mode jeune, des articles toujours appréciés, qui se vendent toujours bien. Pour chaque occasion le type qui convient; sur fond de fin cloqué pure soie, d'acétate soyeux, de twill, satin ou voile de coton, de frais piqué de coton, des dessins géométriques, des motifs floraux et des rayures, en exécution, dessins et coloris raffinés.

Un choix international dans la collection NELO 1964.

Imprimés — farbig bedruckte Gewebe, eine klassische Mode, eine junge Mode, immer beliebt, immer gut verkauft. Die neuen Variationen für jeden Anlass: auf feinem Seiden-Cloqué, auf seidigem Acetat, auf Baumwoll-Twill, Satin und Voile, auf dem frischen Baumwoll-Piqué. Zu abstrakten Motiven und Blumenmustern gesellen sich Streifen in raffinierter Dessinierung und Farbstellung.

Das internationale Sortiment der NELO-Kollektion 1964.



Rivoli  
9607

Bivio  
9638

Diana  
9665

Rivoli  
9612

Casino  
9660

Topas  
9677

Caprice  
9683

Bivio  
9630



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Nelodress  
21-154

Fancy fabrics? Made with all the ingenuity of textile skill; they are inspired by an attractive touch of fantasy coupled with a keen fashion sense. Here we show a selection of light fabrics for party dresses: fine floral sprays on a light nylon ground, original shaded-off stripes woven on a delicate cotton and silk ground.

Lovely pastel shades set off the charm of these fabrics for summer dresses.

The NELO 1964 collection overflows with originality.

Tissus fantaisie? Exécutés avec toutes les ressources de la technique textile, ils sont véritablement inspirés par une aimable fantaisie doublée d'un sens aigu de la mode. Voici un choix de tissus légers pour robes de réceptions: fins ramages floraux sur léger fond de nylon, originales rayures tissées en tons dégradés sur un fond délicat de coton et soie.

D'adorables coloris pastel mettent en valeur le charme de ces tissus pour robes d'été.

Débordante de fantaisie, la collection NELO 1964!

Fantasie-Gewebe? Gewebe mit Fantasie, geprägt von technischem Können und modischem Flair. Hier eine Auswahl duftiger Stoffe für das Party-Kleid, zierliche Blumenranken auf feinem Nylon-Fond, apart abgestufte Web-Streifen auf einem zarten Boden aus Baumwolle mit Seide. Liebliche Pastelltöne unterstreichen die Grazie dieser sommerlichen Kleiderstoffe.

Viel Fantasie in der grossen NELO-Kollektion 1964.



Nelodress  
21-155/274

Nelodress  
21-165/311

Nelodress  
21-165/309

Nelodress  
21-165/307

Nelodress  
21-165/301

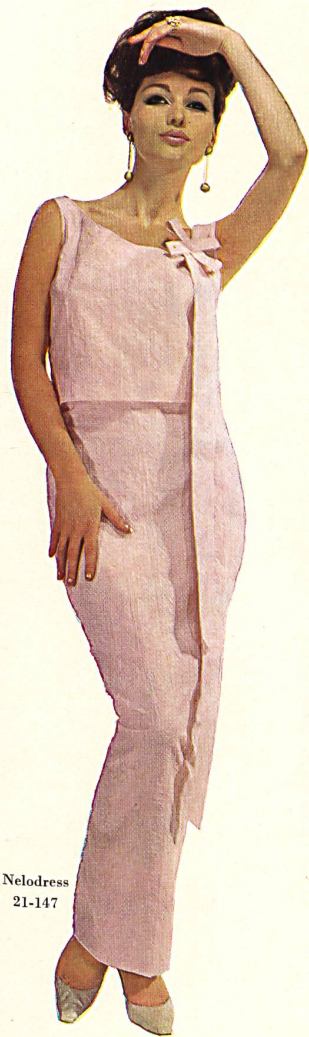
Nelodress  
21-157/280

Nelodress  
21-157/279

Nelodress  
21-157/277



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND



Nelodress  
21-147

Perfect embroideries. Variety of motifs, designs and colours continually renew NELO's traditional speciality. Elegant embroideries on silk or organdie, embroidered allover and blouse fronts on Minicare cotton batiste and satin, unrivalled for the variety of new motifs and colours. For haute couture and ready-to-wear alike, NELO embroideries are world renowned.

Des broderies parfaites, la grande spécialité NELO. Une tradition toujours rajeunie par la variété des motifs, du dessin et des coloris. Élégantes broderies sur soie ou organdi, laizes brodées et devants de blouses sur batiste et satin de coton Minicare, inégalables par la variété des motifs et coloris nouveaux. Pour la haute couture comme pour la confection, les broderies NELO ont une réputation mondiale.

Vollendete Stickereien — die grosse Spezialität von NELO. Altbewährt und immer neu in der Vielzahl der Muster, der Dessinierung und Farben. Elegante Stickereien auf Seide und Organdi, Allover und Blusenfronten auf Minicare-Batist und Satin, unübertroffen in der Auswahl der neuen Muster und modischen Farben. Für Haute Couture und Konfektion: NELO-Stickereien geniessen Weltruf.



Mignon  
43311

Belrosa  
46371

Belrosa  
46367

Belrosa  
46401

Belrosa  
46381

Belrosa  
46508

Belrosa  
46380



J. G. NEF & CO. LTD. HERISAU / SWITZERLAND

SIBER — WEHRLI A.G., ZÜRICH

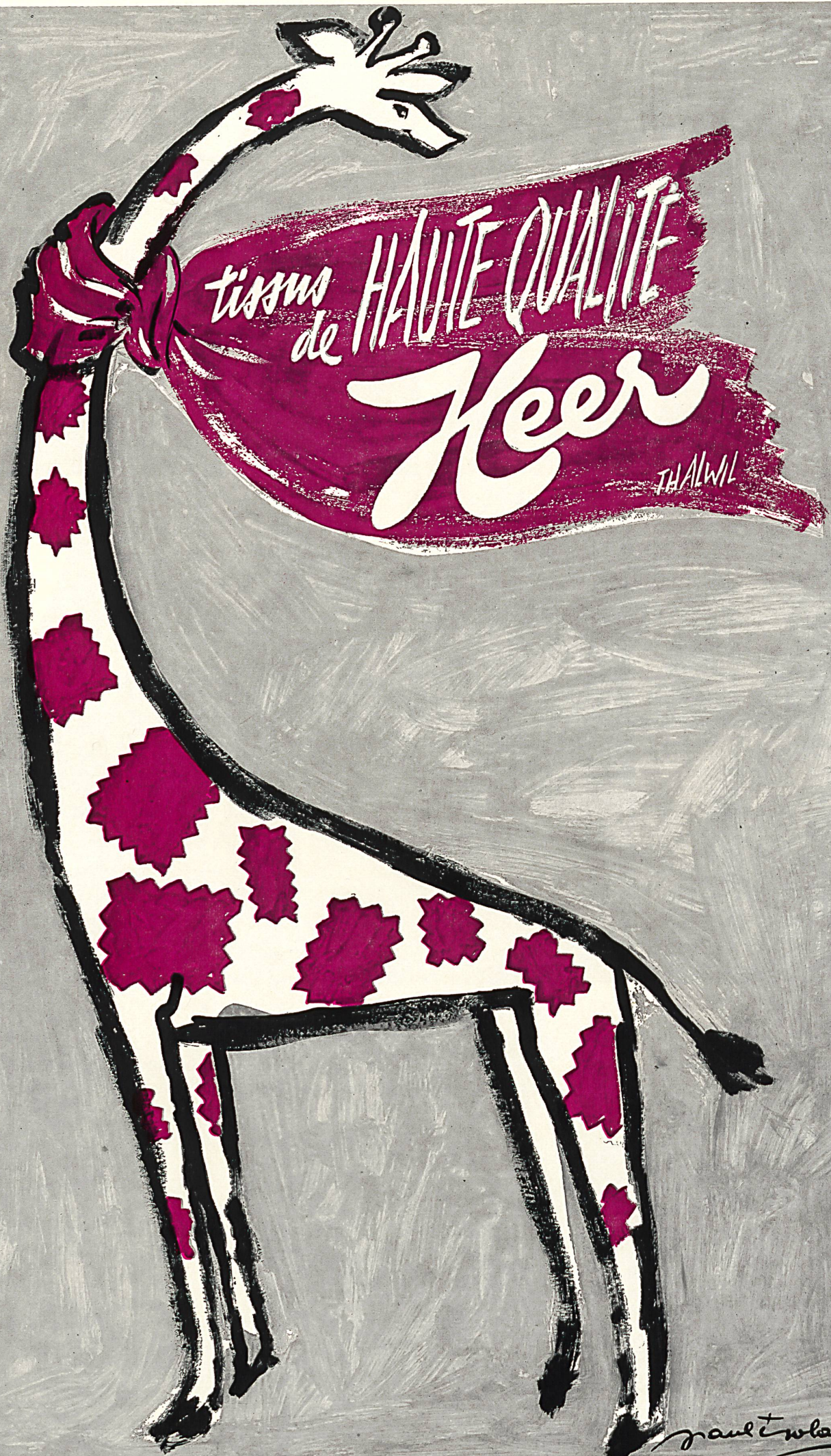




Tissus Broderies Mouchoirs



Christian Fischbacher Co St-Gall Suisse



tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

paul trola

**Les nouveautés**

**coton**

**soie**

**jacquard**



**Bégé S.A.**, succ. de  
Berthold Guggenheim fils & Cie  
Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble : BEGETEX - Tél. 25 78 14

Agents for USA : P. & F. Schwarz  
202, West 40th Street New York 18, N.Y.

**synthétiques**

FONDÉ EN 1846  
TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA

*Naef frères*

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA  
ZURICH

NOUVEAUTÉS  
PAR  
TRADITION



Carrés de twill pure soie imprimés à la main avec ourlet  
roulé à la main  
Hand-printed pure silk twill squares with hand-rolled hems  
Cuadrados de twill de seda pura estampados y repulgados  
a mano  
Reinseiden-Twill-Vierecktücher, handbedruckt und  
handrolliert

*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



# Theodor

A NEW STORY  
BY

**Schiappi**

TOLD IN  
8 PICTURES

EINE NEUE  
STORY VON

ERZÄHLT IN  
8 BILDERN

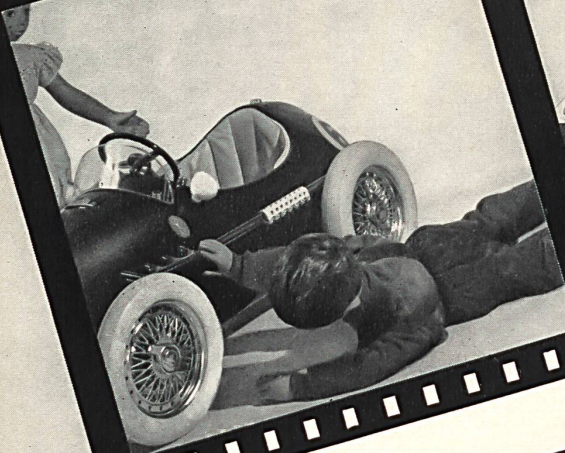


I AM  
THE LATEST  
**ENTIRELY  
MOVING**  
DISPLAY FIGURE  
FROM  
**Schiappi**  
FREIENBACH/SZ  
TEL. 055/5 47  
SWITZERLAND

TO WALK ...  
GEHEN ...

I AM ABLE TO STAND ...  
ICH KANN STEHEN ...

I AM CALLED «THEODOR» ...  
MAN NENNT MICH «THEODOR» ...



AND STRETCH MYSELF ...  
UND STRECKEN ...

BEND ...  
BÜCKEN ...

I CAN LIE DOWN ...  
ICH KANN MICH LEGEN ...



ICH BIN **Theodor**  
DAS NEUESTE

**GANZ  
BEWEGLICHE**  
SCHAUFENSTER-  
MANNEQUIN VON

**Schiappi**  
FREIENBACH/SZ  
TEL. 055/5 4712  
SCHWEIZ

AND CHARM ...  
UND AUCH CHARMANT ...

I AM FULL OF JOY ...  
ICH BIN FRÖHLICH ...

Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

A

L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE